

Ercheint Dienstags, Donnerstags und Samstags. Bezugspreis für den Monat durch Boten 3 Mark; durch die Post (einschließl. Postgebühren) pro Quartal 9,45 Mark. „Der Sonntag“, für Abonnenten der Zeitg. monatlich 10 Pf. für Nichtabonnenten 1,50 M. Fernsprecher Nr. 6. — Telegr.-Adresse: Volkszeitung Heinsberg.

Anzeigenpreis: Für 1 mm Höhe und 85 mm Breite 25 Pf. Anzeigen von Auftraggebern außerhalb des Kreises 40 Pf. Reklamen werden mit 1,25 M. pro mm Höhe und 81 mm Breite berechnet. — Zeit- und Raumvorschrift werden nach Möglichkeit berücksichtigt, ohne Verbindlichkeit. Postfachkonto Nr. 43 133.

# Heinsberger Volkszeitung

Verantw. für den redaktionellen Teil G. Wagner.

Organ für amtliche Bekanntmachungen.

Rotationsdruck und Verlag von P. W. Joppen.

## Willkommgruß

dem

# hochw. Herrn Weihbischof Dr. Petrus Lausberg

bei seinem Eintritt in das Dekanat Heinsberg am 18. Juni 1921.

Sei uns gegrüßt in des Heilands Namen,  
Sei uns willkommen, Du Bote des Herrn!  
Streu in das Herz uns den göttlichen Samen;  
Sieh, wir erschließen die Herzen Dir gern.  
Spend Deinen Kindern die Fülle der Gnaden:  
Stärke und Licht auf den irdischen Pfaden.

Sei uns Willkommen in Liebe und Freude,  
Uns, Deiner Herde, Du geistlicher Hirte,  
Oberster Priester im Bischofsgehirne!  
Dank sei dem Herrn, der zu uns Dich führt!  
Könnten wir Dich Deiner würdig empfangen,  
Wie es voll Lieb unsre Herzen verlangen!



Doch nein, Du willst nur die Herzen voll Liebe,  
Siehst nicht auf äußerlich prunkenden Schein!  
Nimm sie! — die schönsten und lautersten Triebe  
Wir Dir und der hl. Kirche weih'n,  
Die von dem Heiland auf Fels gegründet,  
Die Völker einstmals noch verbündet.

Sei uns gegrüßt in des Heilandes Namen,  
Sei uns willkommen, Bischof, Du!  
Wo Deinen Kindern Du nahest, da kamen  
Froh sie entgegen Dir, jauchzten Dir zu.  
Überall bringen sie Lieb Dir entgegen,  
Nimm sie von uns auch und spend uns den Segen!

F. L.

### Gedehet sei, der da kommt im Namen des Herrn!

Diesen altchwürdigen Gruß, der einem Nachfolger der Apostel gegiebt, bringen wir eifrigstwillig dem hochwürdigsten Herrn Weihbischof entgegen, der in unserem Dekanate erscheint, um das Sakrament der hl. Firmung zu spenden.

Wir leben in einer Zeit, wo freilich die Spendung dieses heiligen Sakramentes als ganz besonders bedeutungsvoll erscheinen muß: das Heil der Streiter Christi, der Verteidiger seiner Sache, der Kämpfer für seine Fahne. Mit dem Wappen Christi, mit dem Kreuz auf der Stirne werden die Firmlinge bezeichnet und erhalten den Ritterschlag. Das laute, offene Bekenntnis zu der einen, heiligen, katholischen und apostolischen Kirche ist für die Katholiken heute nötiger denn je. Denn seit jenem Tage, da in der Halle der Zeiten der Gottesohn vor die schneidende Menschheit mit dem festhaft starken Wort trat: „Ich bin die Wahrheit,“ ist das Ringen um sein Panier entbrannt. Heute sehen und fühlen wir es mit greifbarer Deutlichkeit, daß ein Zerbrechen nach zwei Seiten der Kultur durch die Völker geht; eine wendet sich ab von der Christenheit, die andere strebt ihr zu und immer wieder wird an das Ohr der Menschheit und jedes einzelnen Menschen die Frage ertönen: „Wohin willst du gehen?“ Und immer wieder wird die hl. Kirche ihrem Volke ihre geweihten Voten senden, welche die Arme der kämpfenden Väter rufen und hinweisen auf das Wort: „Du allein hast Worte des ewigen Lebens.“

Der hochwürdigste Herr Weihbischof kommt, indem er den Boden des Heinsberger Landes betritt, unter

eine schlichte Bevölkerung, deren Väter stolz sind auf die bewährte Anhänglichkeit und Treue der ihnen anvertrauten Gläubigen zu ihrem hl. Kath. Glauben.

Wögen die Gnaden der Firmung diese erhabene Treue und innige Liebe zur Religion der Väter in jeder Gemeinde stärken und vermehren.

Wahrlich, die größten Gnaden bringt die hl. Firmung. Hoch und niedrig, reich und arm erneuert in neu belebter und verstärkter Glaubensfreude das Gelübnis der Treue zu ihrer heiligen Kirche, das Gelübnis festen herzlichen Einverständnisses mit den Wählungen und Unterweisungen unserer Bischöfe, das Gelübnis den Glauben zu bewahren und zu schätzen immerdar.

Gegenwärtig aber zu allererst ist die Firmung für die Firmlinge selbst. An ihnen soll in erster Linie das Wort der hl. Schrift in Erfüllung gehen, das vom hl. Geist spricht, der ihnen ein sicherer Gast der Seele werden wird. Er will ihnen mitteilen die herrlichen Gaben der Weisheit und der Frömmigkeit und der Furcht des Herrn.

Wögen diese Tage aber auch in anderer Beziehung Freude schaffen. Wögen sie insbesondere unsere Jugend zu einem bei aller Fröhlichkeit herzengütigen und herzengereinen Wandel ermuntern und stärken. „Es ging ein Sämann aus, zu säen.“ Wöge der Same, der die Hand des Bischofs, des Sendboten des göttlichen Heilandes, ausstreut, aufgehen und hundertfältige Frucht bringen.

### Deutsches Leid in Oberschlesien.

Die Lage in Oberschlesien muß noch nach wie vor als ernst bezeichnet werden, und das umso mehr, als der Befehl zur Säuberung des Aufzugsgebietes von der interalliierten Kommission zurückgezogen worden ist. Diese Tatsache ist auf den Befehl des Zwölferausschusses zurückzuführen, den vom Selbstschutz befehligt Annaberg nicht zu räumen.

Am 11. Juni erhielt General Höfer vom englischen General Gemiller ein Schreiben, in dem er im Namen des Generals Gratier aufgefordert wird, 1. die Polen nicht auf ihrem Rückzuge anzuweisen, 2. zum Beweise der verbindlichen Gesinnung am 15. Juni die Höhe des Annaberges zu räumen, da die Befehle dieser Höhe für die Polen eine solche Drohung darstelle, daß sie sich mit einem weiteren Rückzug nicht einverstanden erklären könnten wenn nicht vorher die Räumung vollzogen sei. General Höfer erklärte darauf, daß er die Verteidigung der Insurgenten auf dem Verhandlungswege ablehne, der z. B. augenscheinlich beschritten werde, daß er außerdem die Gründe zur Räumung des Annaberges nicht anerkennen könne. Seine Stellungnahme hänge im übrigen von den Beschlüssen des Zwölferausschusses ab. Daraufhin fanden dann die Verhandlungen des Zwölferausschusses statt, die bis

Donnerstag dauerten. An ihnen nahmen auch die englischen französischen und italienischen Vertreter der interalliierten Kommission teil. Pfarrer Othmar, der bekannte ober-schlesische Führer, erklärte dabei, daß die politischen Parteien Oberschlesiens und die Gewerkschaften darin einig seien, daß der deutsche Selbstschutz sich in dem Augenblick aufgeben werde, wenn der Zustand reiflos niedergezogen sei. Er teilte dann die Garantieforderungen mit, die bereits bekannt sind, unter denen die deutschen Parteien die Beendigung des Aufstandes anerkennen könnten. General Verond erklärte darauf, daß die meisten Bedingungen des Zwölferausschusses sein Einverständnis fänden. Daraufhin erklärte der englische Vertreter den Säuberungsplan: Danach sollten die Insurgenten bis auf eine Linie westlich von Gleiwitz zurückgehen, wobei Gleiwitz ebenfalls von den Polen zu räumen war. Wenn diese erste Etappe der „Rückzugsbewegung“ erreicht sei, sollte der deutsche Selbstschutz den Annaberg räumen. Bemerkenswert ist, daß auch hier der englische General von einer „Rückzugsbewegung“ der Insurgenten sprach.

Wohla führte darauf aus, die Insurgenten seien offenbar nicht bereit, die Waffen niederzulegen, sie knüpften an ihre Kapitulationsbedingungen. Damit könne sich der Zwölferausschuh nicht einverstanden erklären. Die Forderung der Räumung des Annaberges lasse auf Verhandlungen

mit den Polen schließen, bei denen die Räumung des Annaberges als Bedingung aufgestellt und von der interalliierten Kommission angenommen worden sei. Durch die Ereignisse gewichtig, könne der Zwölferausschuh nicht mehr so vertrauensselig sein und auf das Wort der polnischen Insurgenten bauen, um eine so wichtige Sicherung außer acht zu lassen. Er wandte sich dann dagegen, daß nur versucht werde, die Verantwortung dem deutschen Selbstschutz und dem Auschuh zuzuschreiben. In allen Etappen des Aufstufes sei die Verantwortung bei der interalliierten Kommission gewesen. Die Räumung des Annaberges könne von dem Auschuh nicht unterläßt werden.

Im Anschluß daran, wurde der interalliierten Kommission ein Schreiben des Zwölferausschusses überreicht, in dem die von Pfarrer Wluka bereits aufgeführten Gründe noch einmal schriftlich niedergelegt wurden. Es heißt darin, daß der Zwölferausschuh die Räumung des Annaberges nicht unterstützen könne, trotzdem General Verond erklärt habe, daß die Räumung keine von den Insurgenten geforderte Bedingung sei, und General Verond auch jedes Faktum mit den Insurgenten von sich weise. Die Räumung könne auch nicht als Sühne bezeichnet werden, da die Forderung des Berges herausgefordert worden sei und lediglich eine Maßnahme zum Schutze des deutschen Lebens und Eigentums

sei. Die Verantwortung für die Ereignisse falle lediglich denen zu, die den Aufstand herbeigeführt hätten und denen, die die Pflicht und jetzt die Macht hätten, ihn niederzuwerfen und die Ordnung wiederherzustellen. Darauf warde das ober-schlesische Volk schon seit sechs Wochen. Der deutsche Selbstschutz wird sich freiwillig auflösen an dem Tage, an dem der letzte bewaffnete Pole den ober-schlesischen Heimatboden verlassen hat.

Damit waren die Verhandlungen zwischen der interalliierten Kommission und dem Zwölferausschuh abgebrochen. Die Folge war, daß die Säuberungsaktion nicht in die Wege geleitet worden ist. Allerdings muß man der Hoffnung Ausdruck geben, daß die interalliierte Kommission sich ihrer Pflicht und ihrer Verantwortung bewußt bleibt, und in Anerkennung der wichtigen Gründe des Zwölferausschusses für sein Verhalten als bald neue Verhandlungen anknüpft, die zu einem endgültigen Ergebnis führen. Da die Entscheidung über diese Frage nicht bei der deutschen Regierung liegt, die lediglich die Möglichkeit hat, mäßigend auf die deutschen Führer in Oberschlesien einzuwirken, würde sich auch jeder Schritt der Entente in Berlin erübrigen, da er Folgen in Oberschlesien nicht haben kann.

Der von der französischen Presse angekündigte Schritt der französischen Botschaft in Berlin bei der Reichsregierung ist am Mittwoch erfolgt. Eine Note ist nicht überreicht worden, sondern der









**Leberheilmittel  
eingewickelter  
Schafwolle**

und den sofortigen Um-  
schlag gegen die Galle zu  
schwerlich oder feinstes  
Schwarz-Kammgarn. Auf  
Schnitt auch fertige  
Strümpfe oder Jacken.

**Wurath, Patersgasse 2,  
Ecke Kapellestr., Heinsberg**

- Edmüll 11,50
- Rargarine 1/2 Pf. 7,50
- Auflösbrannt 1/2 Pf. 2,50
- Kaffeebrannt 1/2 Pf. 2,50
- Wollschermittel 24,50
- Sollkreis Ia. 2,50
- Seife Ia. bei 3 Pf. 2,50
- Seife bei 3 Pf. 2,50
- Eilberseife 4,00
- Kernseife 1,50
- Seifenpulver 2,50
- Seifenpulver bei 3 Pf. 2,10
- Seife bei 3 Pf. 0,70
- Seife bei 3 Pf. 0,65
- Seife Toilette-Seife 2,00
- Seife bei 3 Pf. 12,00
- Seife bei 3 Pf. 12,00
- Seife bei 3 Pf. 20,00
- Seife bei 3 Pf. 2,20
- Seife bei 3 Pf. 1,25
- Seife bei 3 Pf. 0,80
- Seife bei 3 Pf. 0,32

Seife andere Spezial-  
waren billigst.

Sämtliche Maschinen für  
Küchen und  
Küchenmaschinen

erster Tage eintreffend.

**G. Schmitz, Heinsberg.**

**Vergrößerungen  
von Fotografien**

schön und billig.

**Heinsberg, Josefstr. 9.**

**Druckerei**

von  
Damen- und Herrenkleidern  
nach den  
neuesten Moden übernimmt  
**J. Diebel,**  
Heinsberg, Eitardstr. 2,  
am Kreisplatz.  
Lieferzeit für Herrenkleid  
6 Tage.

Für Butterblätter.  
Echtes  
Bergamantpapier  
zu billigsten Preisen.  
Für Mehler.  
Feinstes  
Bergamantpapier-Erhalt  
in Rollen und Bogen.  
Joh. Mühlendruck Heinsberg  
gegenüber dem Bahnhof.

**Neue Fahrräder**

mit la. Gummibereifung,  
Räder von 45, 55  
u. höher, Luftschläuche v.  
Nr. 15, 20 u. 25, Hebel  
von Nr. 25 u. höher. Aus-  
stöße nach Nr. 20. Re-  
ifen Nr. 35. Preisliste  
gratis u. franco für Hän-  
der beste Bezugsquelle.

**Hubert in der Elst,**  
W. Gladbach, Eitardstr. 15  
- Telefon 1944 -

**Fahrräder  
Mähmaschinen  
Ersatzteile**

kaufen Sie am besten bei  
Cito Bollen, Kreisfeld,  
Hochstraße 51.  
Verlangen Sie noch heute  
unser neue Preisliste.

**Horjette**

für Damen und Kinder,  
sowie Verdrängen fertige  
lauber und guttugend an  
Alle mitgebrachten Zutaten  
werden verwendet.  
Frau Zimmermann,  
Kirchhofenerstr. 3.

**Zahnpraxis**

**Franz Herm. Kleeff**  
Sprechst. 9-12, 2-5.  
Sonntags u. Donnerstags  
nachm. keine Sprechstunden

**Säcke**

doppelt genäht, für alle  
gewöhnlichen Zwecke, mit  
oberer Firma lieferbar.  
Erdbeige großer Sorten.  
Wettromenade 12,  
Heinsberg, gegenüber d. Fabr. Blende

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

**Säcke**

noch neuere schwere Rund-  
schiff-Säcke.  
Mähmaschine  
zu verkaufen.  
Kunststoff-Gehäuse.

Ich wasch' bei Euch im Haus nur dann  
Wenn ich Persil  
bekommen kann!



Kein Waschbrett, kein Reiben  
und Bürsten; schnelles und  
leichtes Waschen bei größter  
Schonung des Gewebes.

**PERSIL**

das beste selbsttätige

Waschmittel von größter Waschwirkung

Überall erhältlich nur in Original-Packung, niemals lose.

Alleinige Hersteller: **Henkel & Cie., Düsseldorf.**



**Motordreschmaschinen**

mit doppelter Reinigung  
in 5 Grössen.

**Alle landw. Maschinen  
und Geräte.**

Reparaturen an landw. Masch.  
schnell u. sauber

Ersatzteile für alle Maschinen, Mähmaschinen und Binder.

Prima Bindegarn billig.

Elektromotore sowie sämtliche Reparaturen an allen elektrischen  
Maschinen und Apparaten.

Transmissionsanlagen.

Brennholzkreissägen.

Umbau und Neueinrichtungen von Møllereien, Bäck-  
ereien, Molkereien, Brauereien, Schlächtereien, Kùhlanlagen,  
Schneereten, sowie alle Maschinen für diese Branchen.

— Kostenschläge und Zeichnungen kostenlos. —

**Ludwig Randerath**

Maschinenfabrik, Heinsberg.

**Original-  
Meys-Separatoren**

Reform-Wannmøhlen  
Fahria-Mähmaschinen  
Sadenia-Häckselmaschinen, Eggen  
Kultivatoren, Saugpumpen  
Käsewagen pp.

liefert zu günstigen Preisen unter Garantie.  
Große Vorräte.

**Firma Wwo. Math. Collé, Isenbruch**

Inh. L. Collé  
Wehrfach im In- und Auslande mit silbernen Medaillen ausgezeichnet.



**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Adler- u. Opel-Fahrräder**

Waff- und Phoenix-Mäh-  
maschinen,  
eingetroffen. Seit Jahrzehnten als  
beste Marken im Kreise Heinsberg  
bekannt. Man überzeuge sich an  
meinem Lager. Continental- und  
Greifor-Gummi. Billigere Teden von 45 Mark.  
Schläuche von 20 Mark und höher.  
Reparaturen in eigener Werkstätte unter Garantie.  
Größtes und ältestes Geschäft in dieser Gegend.  
Generalvertreter der Adler-Fahrräder für Heinsberg und Umgebung.  
Mehrere gebrauchte Adler und Mähmaschinen billig.  
**Joh. Thönnissen, Wassenberg, Nr. 238.**

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Original-  
Meys-Separator**

mit freiliegender Schlen-  
derrtrommel und emailiertem  
Schleudergehäuse.  
Leichter Gang.  
Scharfe Entschäumung.  
Einfache Reinigung.  
Bequeme Handhabung.  
Höchste Auszeichnung.  
Zeugnisse über 25 jährigen  
täglichen Gebrauch.  
Seit fast 30 Jahren Spezia-  
lität der  
Original-Meys-Separator-Werke  
**Jos. Meys & Comp. s. n. b.**  
Henkel u. d. Sieg.

**Alter Bergrat**

Alleiniger Hersteller:  
**Heinrich Reinartz, Hünshoven (Rhd)**

**Der beste Beweis!**  
für die Rentabilität des Kleinen Wunders ist  
die schnelle Verbreitung desselben.

Die Zuverlässigkeit beweisen nachstehende Leistungen:

**In Haag (Holland)** am 20. Sept. 1920 errang das  
D. K. W. bei scharfer Konkur-  
renz den I. Preis.

**In Dresden** am 3. Okt. 1920 beim  
Internationalen Motorradbahn-  
rennen mit grossem Vorsprung  
und 65 km Stundengeschwin-  
digkeit den I. Preis.

**In Mailand** am 22. Jan. 1921 auf Feld-  
wegen und schlechten Strassen  
in der internationalen Klasse den  
I. Preis u. höchste Auszeichnung

**In München** am 22. Febr. 1921 120 km  
bei schlechten Strassen u. gro-  
ßem Schneesturm gegen Motor-  
räder bis 5 PS. vierter 370 km  
in 9 Stund. 37 Min.

Alleiniger Vertreter für Heinsberg, Geilenkirchen und Jülich:  
**L. Geffers, Heinsberg, Hochstrasse 69  
Telefon 125.**

**KONGO Gummi-  
Absätze**

Höchst erreichbare Qualität!

Saubere Ausführung. — Zahes Material. — Gute Passformen.  
Man verlange nur diese bei seinem Schuhmacher.

**Dalli-  
Seifenpulver**

das Allerbeste für die Wäsche

Mäurer & Wirtz, Seifenfabrik, Stolberg, Rhd.

**H. J. Krekelberg  
Heinsberg.**

**Baumaterialien:**  
Schwemmsteine, Kalk, Basaltkalk, Ziegelsteine,  
Zement in besten Marken.

**Holz**  
Erd-, Sparten, Dielen, Latten in allen Marken  
Kobelbörd, glattkantig und " u. z.

**Bauholz**  
nicht vorräthige Ware wird schnellstens besorgt.

**Kunstdünger**  
Thomashülse, Schwefel, Kautschuk, Kalziumstickstoff,  
Kainit (Sonderm.).  
Preis Nr. 230, Erbsen Nr. 2. — per Pfd.,  
Kieserlanten, Mais, Weizenmehl,  
Vollkornmehl (Zucker), Butterfett.

Große Auswahl in Billige Preise  
in  
**Fahrrädern, Mähmaschinen**  
Ersatzteile, sämtliche Ersatzteile.  
Fahrrad-Reparaturen.  
Schweißen, Techarbeiten, Emaillierung,  
Verbindungen.  
**Heinr. Hülsler, Dremmen.**

**Leichte Opel-Motorräder**  
prima Material, solide Arbeit,  
geringster Benzin- und Ölverbrauch.

**Dürkopp-Fahrräder  
und Mähmaschinen**  
Spielend leichter Lauf, sämtliche Zubehörteile  
zu billigsten Preisen. Reparaturen sachgemäß.  
**Richard Rebe, Heinsberg, Kapellestr. 77.**

**la. Naturrote Salzziegel**  
hat stets vorräthig  
**Südkelthovener Salzziegelwerk**  
Math. Drensen, Dremmen.  
Telefon Amt Heinsberg Nr. 115 und 48.  
Jedes Quantum

**Wiesen- u. Kleeheuen**  
wird fortwährend angekauft.  
**Gottfried Coenen, Dremmen.**

**Offene Beine**  
Krankheiten  
Beinleiden  
Schmerzen b. Platfuß usw.  
beruht auf mangelhafter Ent-  
wicklung b. Gebrauch mein  
Spezialverbandes, der ver-  
leihen. leicht angelegt wer-  
den kann. Kostlos. Aus-  
gegen Rückporto erteilt  
**Spezialarzt Dierckx**  
Koppard a. Rhein 2

**Mein Spezia-  
kräftigste  
Verbande  
Dremmen. 10000  
Drem. 1. Preis 7.-, 2. P.  
3. P. 18.-, 4. P. 11.-  
Vertrieb Elberfeld 1920.**

**Tapeten**  
in den schönsten und  
neuesten Mustern.  
Man verlange kostenfrei  
Katalog Nr. 74.  
Gedr. Bielefeld, Westph.

Suche in ruhiger Gegend  
(möglichst weit von der  
Bahn) ein allein liegendes

**H. Haus**  
von 4-5 Zimmern, mit  
Stall, Garten und einigen  
Morgen Land, gegen bar  
zu kaufen.  
Geht Angebote mit Preis  
an  
**Franz Rüd. Wollersdorf**  
bei Hummerbach.

**Ackerland.**  
Die nach der Haupternte  
bis ins nachfolgende Jahr  
Nutzungszweck auf dem  
Gemeinde Kirchhofen, groß  
35 Ar, neben Dorfmann  
Lage, ist zu pachten von  
Hob. Hlorad, Kirchhofen.

**Wohlfahrt!**

Unsern treuen Mitglieds  
Herrn  
**Joseph Schmitz**  
nebst seiner Frau Frau  
**Lilchen Holten**  
die herzl. Glückwünsche  
zur Vermählung.  
Gewidmet vom  
Jahresverein Edelweiß  
Mattheim.

**Bäckpulver**  
Bäcken 20 und 40 Pf.,  
Bäckerpulver 50 Pf.,  
Aug. Busch, Aplerbeek 59

Jeden Sonn- u. Feiertag  
Sprechstunden in Heins-  
berg im Hotel Thien  
von 1/2 bis 3/4 Uhr,  
in Heinsberg bei Herrn  
H. Heinsberg von 1 bis  
3/4 Uhr.  
Sprechstunden in Heins-  
berg jeden Tag von 8  
bis 12 und 2-3 Uhr.  
Sonn- und Feiertags  
1-12 Uhr.  
**Joh. Heinsberg**  
**H. Weidner,**  
Heinsberg, Poststr. 55.

**Zahn-  
schmerzen**  
werden beseitigt  
**Waldemar Nr. 20**

**Sprechstunden**  
jeden Mittwoch von 9 bis  
8 Uhr in meiner  
**Zahnpraxis**  
bei H. Heinsberg  
Täubert.  
Aug. Heinsberg, Dremmen.

**Zahnpraxis**  
**J. Sprung,**  
Dremmen Nr. 65.  
Schönste Zahn-  
Sprechstunden  
von 9-12/2 und von  
2/2-6 Uhr.  
Sprechstunden in  
**Rathelm**  
Restaurant Wirtz,  
Dremmen, an Feiertagen  
nachmittags von 2  
bis 6 Uhr.  
Verhandl. von Kassen-  
mitgliedern.  
**Jos. Sprung.**

**Regen-  
und Tauchmesser, Mess-  
messer, Messer, Messer,  
sowie Schneidmesser abzu-  
geben.  
Heinsberg, Heinsberg**

**Uhren**  
Empfehle neue  
alte werden ein-  
getauscht.  
Reparaturen  
werden in eig.  
Werkstätte  
schnell unter  
Garantie ausgeführt. Alles  
Uhrengeschäft von  
**Gerhard Hüppers,**  
Heinsberg, Poststr. 68

**Hüte**  
Damen- und Herren-  
werden umgekehrt, gefärbt,  
modernisiert, Preis 8-10 Tage.  
**Herren-Strohüte**  
werden tadellos gereinigt.  
**H. Bremer, Heinsberg,** gegenüber d. Fabr. Blende  
Kannnenstraße der Heinsberg Nr. 10/11, Kreisfeld.

**Leichte Opel-Motorräder**  
prima Material, solide Arbeit,  
geringster Benzin- und Ölverbrauch.

**Dürkopp-Fahrräder  
und Mähmaschinen**  
Spielend leichter Lauf, sämtliche Zubehörteile  
zu billigsten Preisen. Reparaturen sachgemäß.  
**Richard Rebe, Heinsberg, Kapellestr. 77.**

**la. Naturrote Salzziegel**  
hat stets vorräthig  
**Südkelthovener Salzziegelwerk**  
Math. Drensen, Dremmen.  
Telefon Amt Heinsberg Nr. 115 und 48.  
Jedes Quantum

**Wiesen- u. Kleeheuen**  
wird fortwährend angekauft.  
**Gottfried Coenen, Dremmen.**

**Offene Beine**  
Krankheiten  
Beinleiden  
Schmerzen b. Platfuß usw.  
beruht auf mangelhafter Ent-  
wicklung b. Gebrauch mein  
Spezialverbandes, der ver-  
leihen. leicht angelegt wer-  
den kann. Kostlos. Aus-  
gegen Rückporto erteilt  
**Spezialarzt Dierckx**  
Koppard a. Rhein 2

**Mein Spezia-**